

Filodrammatica San Siro di Lasino

LA FAMIGLIA BRUSCOLIN

DI ORESTE DE SANTIS

Opera tutelata dalla SIAE - Cod. Opera 856727/A

Traduzione in dialetto trentino a cura della "Filodrammatica San Siro di Lasino"

La Famiglia Bruscolin è una famiglia trentina composta da 4 persone di cui due falsi invalidi (Renzo capo famiglia falso cieco e Lina sua moglie falsa paralitica), un vero invalido (Ugo, loro figlio) e una sana Lucia (loro figlia).

La tranquillità della loro vita agiata (grazie alle numerose pensioni) viene messa in seria discussione dall'arrivo di Matteo un uomo povero e dal passato burrascoso di cui Lucia si è perduto innamorata e che vuole sposare a tutti i costi. Il padre (Renzo) è contrario al matrimonio e non si fida di Matteo. Convinto che non si tratti di vero amore, in contrasto con la moglie "Lina", si opporrà al matrimonio fino alla fine.

Interpreti:

Dino Luchetta (Renzo)

Flavio Pisoni (Matteo)

Mirko Avoledo (Ugo)

Ada Santoni (Signora Dalbona)

Albina Gobber (Lina)

Ilaria Robba (Lucia)

Andrea Martinelli (Salumiere)

Elisa Pellizzari (Suor Caterina)

Regia:

Franco Bressan

Ermenegildo Pedrini

Luci e musiche:

Mauro Poggianella

Suggestori:

Faustina Turrina

Maria Assunta Floretta

Scenografie:

Franco Bressan

Ermenegildo Pedrini

La commedia si svolge nella casa della Famiglia Bruscolin, è una casa modesta, la stanza dove viene ambientata la commedia è un soggiorno. Indispensabile alla scena sono: divano, tavolo con due sedie, credenza, attaccapanni, telefono.

La scena dovrà contenere una finestra con tendine, tre porte di cui una d'ingresso e uscita posta a sinistra, la seconda (un arco) posta all'opposto dell'ingresso e messa ad angolo che porta alle altre stanze della casa, la terza porta, posta quasi al centro (visibile dal pubblico) è la stanza di Ugo (invalido vero). All'aprirsi del sipario sono seduti al tavolo (posto al centro della scena e imbandito per la prima colazione, comprendendo anche un cesto di frutta, soprattutto banane, e un recipiente con patate che sbuccerà Lina (Falsa paralitica) durante la scena. Fino a quando non saranno loro a dichiararlo, lo spettatore dovrà credere nella loro invalidità.

Musiche:

- Uno Strano Regalo (L'AMORE TIMIDO - L.Bojola) – *Ipiman (Mario Maneri)*
- Profondo rosso - *Goblin*

MUSICA INTRO**LUCI INTRO****APRONO LA SCENA SUOR CATERINA E RENZO****LUCI PRINCIPALE**

**(SEDUTI AL TAVOLO SUOR CATERINA E RENZO (PROPRIETARIO E FALSO CIECO)
CON OCCHIALI SCURI E BASTONE)**

CAMPANELLO

Renzo: Ma chi elo?

Suor Caterina: Son mi! Suor Caterina!

Renzo: Bon dì Suor Caterina, Scusame se vo fat vignir chi così prest

Suor Caterina: prest? vole dir all'alba le appena le sette

Renzo: el so gave reson, ma le na question de massima urgenza

Suor Caterina: diseme pur de che se tratta?

Renzo: (PREOCCUPATO) Suor Caterina me fiola la se enamorada

Suor Caterina: a me fa piazer, ma perche el dise en quel modo el par che ve dispiasa

Renzo: zerto che me dispias, quela li la se talmente persa via con sto Matteo che la se lo vol sposar per forza

Suor Caterina: oh Gesu, sior Renzo ste scherzando?

Renzo: no no digo sul serio

Suor Caterina: ma se el lo vol sposar en do stalo el problema scuseme? i se conosudi, i se enamoradi e ades i vol star ensema con l'aiuto de dio, me part tut regolare no?

Renzo: envezi de regolare no ghe propri nient. Suor Caterina me fiola sto Matteo nol deve propri sposarlo

Suor Caterina: ma perché ? cosa galo che no va sto Matteo

Renzo: tante robe per prim le ignorante come taco, no la studià, nol ga en diploma, en lavoro fis, en poche parole le e nulla tenente

Suor Caterina: ah questo le grave ve dago reson, ma sopratut per el lavoro, perchè anca se no la fat scole, le en bravo putel lo stess che ghe de mal ? le meio en por om enamora che en sior ricco che la renda infelice, no ve par?

Renzo: su questo ve dago reson, ma el problema le che secondo mi sto Matteo no le sol en mort de fmam ma el ga qualcos da sconder, no go no go ancor prove le vera, le sol en sospet, ma almen su questo voi esser sicur per questo vo fat vignir chi.

Suor Caterina: Ah ah ho capi volè che me informa mi su sto Matteo

Renzo: propri cosi però a la me dona no ste dirghe nient no la deve saverlo

Suor Caterina: eco perchè ma ve fat vignir chi bonora, ho capi tut, se Matteo le en bravo putel come che penso e spero, no el gavra nient da sconder quindi no ghe sarà problemi

Renzo: grazie Suor Caterina

Suor Caterina: e de cosa? Bon no ste dirme altro (GUARDA L'OROLOGIO) mama mia le gia le 8:00 go mesa prima e son ancora chi (VA DI FRETTA) come so qualcos vegno a dirvel (ESCE)

Renzo: e ades levantene su ...ah (AVVERTE UNA FITTA) sto mal nol vol propri nar via

(ARRIVA LINA SULLA SEDIA A ROTELLE)

Lina: set gia desmisià ?

Renzo: si si, son desmiscià anzi se te voi propri saverlo no ho dormì nient

Lina: e perche'?

Renzo: come perche' ? le tre di che go sto mal chi soto el stomec, allora quando te parlo no te me scolti, come al solit

Lina: te scolto te scolto e stamatina come te sentit?

Renzo: sempre col stes mal spero sol che nol sia nient de grave (FA LE CORNA)

Lina: no sta preoccuparte te devi aver sol en po' de pazienza

Renzo: Varda, varda se quela curiosona la è la che la varda en qua va, no gala altro da far?

Lina: (GUARDANDO DALLA FINESTRA)ma sat che le vera, le è li che la varda en qua....

Renzo: e te pareva, mi pò voria saver perché te lasi sempre le tende daverte ?

Lina: ogni tant bisona lasarle daverte se no la siora Dalbona la se insospetis e la me chiama

Renzo: la me chiama, la me chiama quella li i la doveva chiamarla siora Cucona no siora Dalbona...

Lina: senti, se ven Matteo, comportete ben, tel trati sempre mal le en bravo putel e nol se lamenta mai

Renzo: e el fa ben a taser perchè nol sa dir tre parole ben dite una drio l'altra...
(RISOLUTO) senti a mi sto Matteo nol me pias miga dal prim moment che lo vist qel li el vol approfittarsen de nosa fiola..... (COME SE FOSSE UNA BAMBINA) picinina

Lina: picinina? ma se la ga..... quaranta ani

Renzo: A perche' me fiola che la ga quarant ani la deve binar en sema en mort de fam?

Lina: ma allora le per questo che nol te piase perché nol ga en lavoro ?

Renzo: Ho dit che el Matteo nol me pias e basta, le me fiola e mi son so pare!
(SOTTOLINEATO)

Lina: e mi son so mare.....

LUCIA SI È APPENA SVEGLIATA

Lucia: Bon dì mama bon dì papà

Lina: Buon giorno

Renzo: te set desmisiada?

Lucia: ah che dormida che me son fata, me pareva en film

Renzo: Si via col vent

CAMPANELLO

(IL SALUMIERE VESTITO CON GREMBIULE E CAPPELLO)

Renzo: (PREOCCUPATO) e ades chielo che rompe

Lina: Lucia, fame en piazer varda chi che le

Lucia: chi è?

Giovanni: (FUORI SCENA) son el Giovanni el becher

Lucia: (APRE) prego prego vegnì avanti

Giovanni: grazie (VELOCE E ARRABBIATO) scusame ma mi con vos fiol no ghe la fago pù..... el ven a lavorar quando che el vol, el camina quando che el vol, dopo el canta, el me fa na testa così (MIMA CON MANI) , mi no podo no podo nar avanti en de ste condizion,

Renzo: ma qual fiol

Giovanni: El Matteo

Lucia: el me moros (INNAMORATA)

Renzo: vole dir quela spece de me gendro?

Giovanni: si, vos gendro, quel che ve ciama sempre papa', le en bravo putel, come che el taia el salam elo nol lo taia nesuni

Lina: ma perchè che falo ?

Giovanni: Ancoi alle 11 le na via, el problema le che mi gavevo na visita a pagamento alle 11 e meza che la me costada ore de lavoro e en bel prosciuto

Lucia: e va ben sarà la botega mez'ora prima

Giovanni: no, no, no le posibol

Lina: e che sarà per mez'ora, no le miga la fin del mondo

Giovanni: en mezora ho pers de vender 3 chili de bondola, 10 de formai e 7 kili de pan, la botega la deve star daverta

Lina: voi ghe de 4 euro come paga per forza ghe pasa la voia de laorar

Giovanni: el deve enparar el mister, el savè che no go eredi, quando che morirò ghe laserò tut forsi

Lucia: le colpa mia, el Matteo alle 11 le vignù chi da mi, per sta volta podè perdonarlo?

Lina: elo le' enamora, quando la morosa la ciama el core

Giovanni: lè fortunà (ACCAREZZA Lucia) perche' el ga na bela morosa e na famiglia come la vosa che la ghe vol ben

Renzo: quala famiglia?

Giovanni: va ben, el perdono

Lucia: grazie, vole en caffè

Giovanni: volentera grazie

Lucia: vel fago subit (VA IN CUCINA)

Giovanni: comunque poderese dirghe do bone parole, el ve vede come en pare

Renzo: pian mi no son so pare

Ugo: (USCENDO DALLA SUA CAMERA IN PIGIAMA) me son desmisia' ma che ora el le 7, le 8 , le 9, le 10, le 11 ma che ora elo ?

Giovanni: bon dì, le' le 11 en punto

Ugo: oh sta matina ghe pure el Gigio, Gigio voi la ciunga, voi la ciunga, voi la ciunga

Giovanni: ecco qua, el savevo che te volevi le ciunghe, te le ho portade, set content?

Ugo: si, si content (E SI METTE A PIANGERE)

Giovanni: però quando l'era picol nol feva così

Lina: questa le la volontà del signor (CON L'INDICE VERSO IL CIELO)

Giovanni: no, volevo dir che le sempre sta afetuos

Lina: si si el fato le che le tant afetuos

Ugo: ste ciunghe no le me pias, le fa schifo (BUTTANDOGLIELE ADDOSSO) le fa schifo, ti no te me voi pu ben (PIANGE)

Giovanni: ma no le vera

Lina: ho capì le che voi no gave dat el baso....e alor el se agita

Renzo: deghe en baso che ghe pasa tut

(UGO CONTINUA A PIANGERE)

Giovanni: mi te voi ben, vei chi che te dago en baso, el vot en baso?

Ugo: si si voi en baso

(GIOVANNI GLI DA UN BACIO)

Ugo: ades son content

Ugo: mama voi lat e biscoti

Lina: si amore pero' prima te devi lavarte e cambiarte

Ugo: no mi no voi lavarme e cambiarme

Renzo: ascolta to mama e va a vestirte

Ugo: e va ben vago a vestirme, lavarme e vestirme, vestirme e lavarme e dopo magno lat e biscoti, lavarme e vestirme, lat e biscoti, lavarme e vestirme, lat e biscoti
(CONTINUAUANDO A RIPETERLO FINO A QUANDO È USCITO)

Lina: bravo amore mio

(RIENTRA Lucia)

Lucia: ecco el caffè

Giovanni: grazie

Renzo: a mi nient cafe' go en cori cori da do di tremendo

Lina: ti el to cori cori.....le sempre en mez

Giovanni: (DOPO IL CAFFÈ) grazie del cafe', ades vago en bottega, disdigo l'apuntamento col medico e al Matteo no ghe digo nient

Lucia: grazie

Giovanni: arrivederci

tutti: arrivederci (Lucia METTE LE TAZZE A POSTO)

Renzo: quel li el me ciama papà at sentì ?

Lina: e che vot che te diga, Matteo le en tipo afetuos, el te vol ben, te sei ti che no te podi vederlo

Renzo: vederlò? (ALLUDENDO ALLA CECITÀ) te metit anca ti? Lucia porteme en bicer de acqua

Lucia: si papa' (ESCE)

Renzo: ahah..... madonna che sfrizonada

Lina: le sol en poc de mal de pancia

Renzo: (LAMENTOSO) Lina ma en do set

Lina: son chi, son chi en do vot che sia nada

Renzo: (QUASI PIANGENDO) ma cosa ghe soto el stomec?

Lina: (SCOCCIATA) en croz

Renzo: fa pur la spiritosa perche' el mal el sento mi miga ti

Lucia: (ENTRA COL BICCHIERE DELL'ACQUA)

Lina: te esageri en po' masa me par

Lucia: le vera la ga reson la mama....te te preoccupi en po'de masa e po' el te lo ha dit anca el medico che le sol en po'de colite

Lina: (SCOCCIATA) e ti no te voi capirlo anca noi sen piene de dolori de pancia e nesuni i dis nient, perciò tasi e fa colazione en santa paze

Renzo: si ma mi go anca el cori cori

Lina: (SEMPRE PIÙ SCOCCIATA)e magnetate na banana...(LA PRENDE DAL CESTO POSTO SUL TAVOLO) che la strenghe gaven la casa piena de banane e ti no te le tasti gnanca una

Renzo: meio che no te risponda gnanca

CAMPANELLO

(BUSSANO ALLA PORTA)

Lucia: vago mi, chielo?

Dalbona: son la siora Dalbona

Lucia: la cucona

Renzo: (PREOCCUPATO) le la cucona

Lina: ho capi'

Lucia: che faga ?

Renzo: fala vignir dentro

Lucia: prego comodave

Dalbona: (ENTRA CON UN PACCO) Scusame ma come ho savest.... son vigniuda e no ste dirme che no me dovevo disturbar, perchè le vera che sen vizini ma se fago zerte robe le fago perchè le sento e no per far complimenti, ecco qua questo le en pensier per voi

Renzo: grazie

Lina: el tole en cafe'? lo appena fat

Dalbona: grazie volentera

Renzo: ve ringrazio ma go ancor da capir el motivo dela vosa visita e del regal

Dalbona: ho savest che no steve ben con la pancia cosi' me son permesa de farve sta visita perche anca se nol save anca mi ghe tegno a voi

Lina: (IRONICA) son commossa

Renzo: ma chielo che va dit che no stago ben?

Dalbona: le tre di che ve lamente' con la pancia, la not no dormì, ne avanti en drio per la camera e se no ho conta mal sta not se na en bagno 5 volte e l' altra not adiritura 7. el vera si o no?

Renzo: a dir la verita' no le ho contade ma ve credo sula parola

Dalbona: quando se ga el cori cori le na roba scoccante

Renzo: no ste pu nominarmelo che va a finir che me fago ados. Toleme na curiosità come fe a saver tute ste robe ?

Dalbona: el savè che en de ste case se sente tut, anca quando se respirà

Lina: però se una la dorme la not nol sente gnent

Dalbona: el save' che mi soffro d'insonnia miga el fago aposta...

Renzo: Ma cos'è che m'avè portà?

Dalbona: vo comprà en par de chili de banane perche se no sbaglio le banane...

tutti: le strenghe

Lucia: ecco el caffè' mamma te lo fat anca per ti (LO PRENDE ANCHE Lucia)

Lina: grazie

Dalbona: voi enzezi del cafe' che el ve fa mal magnave na banana... Vardè chemi son esperta en banane congolesi

Lina: fa content la siora Dalbona magnete na banana congolese movete fa prest

Dalbona: ecco qua (LA PRENDE DAL PACCO UNA MOLTO GRANDE) vardè che bela (LA SBUCCIA)

Renzo: savè che mi no podo veder gnient el save ben che son orbo

Dalbona: e come che el so anca se zerte volte vedendove caminar per ca cosi' svelto me ven qualche dubi ah ah ah (RIDE SOLO LEI) (DOPO AVERLA SBUCCIATA SOLO A METÀ)

Renzo: no so se le colpa dela banana congolese ma mi devo nar

Dalbona: ades vago anca mi casomai vegno a trovarve doman per veder come ste

Lina: mi ve ringrazio però feme en piazer, se vignì no ste portar ancora banane perche' gaven la casa piena

Dalbona: e va ben niente banane, niente banane, niente banane (ESCE)

Lina: arrivederci

Lina: ela e le so banane congolesi (CHIAMANDO) Lucia

Lucia: si mama che ghe ?

Lina: ciapa le banane dela Dalbona e butele nell' umit

Lucia: perche' no ele bone ?

Lina: le fa tute schifo

Renzo: (RIENTRANDO) mamma mia sol le banane congolesi ghe mancava

Lina: ma sat che la ne spia per da vera

Renzo: ades te set convinta ?

Lina: convintissima

Renzo: meno male meio tardi che mai (E SI SIEDE)

CAMPANELLO

(BUSSANO ALLA PORTA)

Renzo: e ades chielo ancor?

Lina: Lucia va a daverger

Renzo: no se sta mai en paze en de sta casa

Lucia: chielo ?

(ARRIVA MATTEO)

Matteo: son mi, (SALUTA Lucia CON UN BACIO) buon di al papà, ala mama e a ti amore mio, buon Dì alla famiglia pù bela del mondo,

Lina: Me sa che te hai sbaglià casa

Renzo: ma chielo ?

Lucia: papa' lè el Matteo , el me moros (INNAMORATISSIMA)

Renzo: allora avevo senti ben,en do elo?

Matteo: son chi Renzo questo lè per voi (GLI DA UN SALAME)

Lina: grazie ma no te dovevi disturbarte

Renzo: (TASTANDO) ma cosa elo sto coso ?

Lucia: papa' le en salam, en regal del Matteo

Matteo: de marca e de ottima qualita’

Renzo: mi te ringrazio, ma voria saver perche’ ogni volta che te vegni chi, te me porti qualcos che vot en cambio set vegniù chi a torme per giro?

Matteo: mi? per carità, ma ste scherzando ? no me passeria gnanca per l’anticamera del cervel credemel(RIDE COMPIACIUTO)

Renzo: (IRONICO) bravo fa pur el spiritos

Matteo: spiritos ? no ghe penso propri, e per che motivo po ?

Renzo: me fa mal la pancia e son orbo e come se nol bastasa to futura suocera la è su na carozela , to futuro cugnà qualche problemino el lo ga quindi no stà vignir chi a torme en giro

Matteo: dovè scusarme avrò fat solamente la seconda elementare e ades.....

Renzo: e ades te davergi na becaria

Matteo: davergio na becaria ? ma che disè su dove scusarme però vedè

Renzo: (SI ALZA SERIOSO)mi no ghe vedo propri

Matteo: no volevo dir questo, perchè vardè

Renzo: (ARRABBIATO) mi no podo veder gnent, mi son orbo at capi !

Matteo: (IMPAURITO)el so che no ghe vedè

Renzo:(ARRABBIATO) a tel sai ? Alor non sta continuar a dir vedè vardè CIARO !

Lina: porta pazienza te prego el me om nol se sente tant benle en po’nervos

Matteo: me son ben acort...

Lucia: al papà ghe fa mal la pancia da tre dì

Matteo: sperente che la ghe pasa en pressa ... (PREOCCUPATO)
comunque vist che n’aven parla’ save cosa ve digo: daverger na becaria ancoi el saria n’affare....voi disè de no ? Allora che disè? (INCALZANDO)

Renzo: (GIRATO) mi no digo propri gnent va ben ! Anzi se propri te voi saverlo son sempre pù convinto che te me toghi per giro

Matteo: Ma come poderia sol pensar de tor per giro el me futuro suocero....quel che me regalerà el disnar del matrimoni el futuro nonno dei me fioi quel che me regalerà la cuna (BACIO A Lucia) el me secondo papa' quel che....

Renzo: (ARRABBIATO)quel che te spaca el salam sula testa se no te la finisi fin che no te gai en posto fis e sicur la me popa no te la sposi, podesa deventar orbo!!

Matteo: perché volè deventar orbo n'altra volta ?

Lina: te devi aver en poc de pazienza, me mari el ga en carattere en pò scorbutico, ale volte l'ofende ma en fondo fondo le en brao om

Matteo: (AVVICINANDOSI) Vardè mi son fat così son en tipo allegro, me pias rider e scherzar con tuti

Lucia: si le vera, papà el Matteo le fat propri così

Lina: at senti ?

Renzo: ho senti tut nol lo fa aposta le propri stupido

Lucia: Matteo no sta farghe caso, me papà e me mama no i ga peli sula lengua i è sinceri

Matteo: non sta preoccuparte (DI NUOVO PIMPANTE) meio esser sinceri, che la verita' la ven sempre a gala mi me sposo con ti le vera, ma le come se me sposasa con tuti quanti

Renzo: no no mi no sta sposarme ,no sta torte sto pensier, na sposa la basta e la vanza

Matteo: volevo dir che devento parte della famiglia....el fiol che arleverè

Renzo: Mi arlevarte ? en do stalo scrit ? chel che el ta conta tute ste robe

(ENTRA UGO IN PIGIAMA E ACCAPATOIO, È L'UNICO VERO INVALIDO È UN PERSONAGGIO CHE FA TENEREZZA È COME UN BAMBINO)

Ugo: (A VOCE ALTA) me son lava che ora elo? le 7, le 8, le 9, le 10, le11?

Renzo: mez dì, l'una le doi, tute le matine la stesa storia

Ugo: allora che ora elo?

Lucia: Ugo lè le 11:00

Lina: ecco qua' con Ugo la famiglia Bruscolin la e' al completo

Ugo: stamatina ghe sta pure el Gigio (RIVOLGENDOSI A Matteo) ciao Gigio come stat ?

Matteo: Che disi su? no te ricordit come me ciamo

Ugo: come no me ricordo te sei el Gigio te sei el Gigio l'amico mio Gigio voi n'abbraccio

Matteo: ma abracentene(MENTRE STANNO ABBRACCIATI)

Ugo: mamma go n'amico che se ciama Gigio

Matteo: ma da quando

Lucia: no sta farge caso me fradel lè cosita per el esiste sol tre nomi: mama papà Lucia el rest i se ciama tuti Gigio

Matteo: ah ho capìpero' (PERPLESSO)

Renzo: saralo vera che la capì?

Renzo: (IMPAURITO)che ghe ?

Ugo:Papà

Ugo: (DOLCE) mama

Lina: belo el me popo

Ugo: (DURO)papa'

Renzo: n'altra volta che ghe' Ugo dime

Ugo: lu-ci-lu-ci lu-ci-lu-ci lu-ci-lu-ci (FINO A QUANDO NON VIENE INTERROTTO DAL MATTEO)

Matteo: enpizaghe la luce fentel content

Lucia: (SI AVVICINA) ma che ghè?

Ugo: buon di a tutti quanti

Renzo: meno male grazie a dio el ghe la fata

Lina: Ugo vei chi e bevete el lat en grazia de dio, (a Matteo):, el vot en caffè ? (Lucia ABBRACCIA E BACIA Ugo E DOPO LO FA SEDERE AL TAVOLO)

Matteo: si si come no el me se ghe vol propri en bon caffè

Renzo: e tel domandi anca

(LUCIA ALLA PORTA, NUTELLA E PAN CARRÈ A UGO, POI ESCE, RIENTRERÀ VESTITA)

Matteo: *(GLI GIRA IN TORNO GUARDANDO LA CAROZZELLA)* mama

Matteo: sbaglio o ve se comprada la carozela nova?

Lina: si le nova te piasela ? la ga anca le marce....

Renzo: ma che elo na ferrari?

Lina: questa la è elettrica ma la dropo en manuale perchè go paura, la core masa la ghe voleva questa la è masa vecia

Matteo: (SOFFERTO) gave' reson quando na roba la se ghe vol la se ghe vol mi voria tante robe che vita che fago, senza en laoro fisso senza na mama senza en papa' senza n'euro en scarsela che vita la me vita la e' propri.....

Renzo: en cesso

Lina: desmeti !

Renzo: quando le se ghe vol le se ghe vol

Matteo: mi volevo dir na vita de sacrifici, comunque le' la stesa roba ma ades la cambierà (CONTENTO)

Renzo: e perche'

Matteo: perchè ho trovà l'amore, (POETICO) e sol grazie a ela la me vita la cambierà da così a così (FA GESTO DELLA MANO)

Renzo: ho capì. Ma fame capir invezze che saresel sta (IRONICO) sfortunada, sta pora dona

Matteo: la vedè? la dona del me destin

Renzo: e dagliela con sto veder e comunque ...

Matteo: ho capì ghe vol el posto fisso.... (PRENDE IL CAFFÈ FACENDO RUMORE)

Lucia: papa'el Matteo el me compagna a tor le pension

Matteo: stamatina son vigniu chi aposta per compagnarte e ho anca begà con quel tirchio del Giovanni per vignir chi

Renzo: va ben go sempre paura quando che la va a torne la pension

Matteo: e gavè reson lè en sac de soldi (COMPIACIUTO)

Renzo:(SOSPETTOSO GRIDATO)e ti che sat ? chielo che el te l'ha dit

Matteo:(IMPAURITO SI NASCONDE DIETRO Lucia) nol me lo ha dit nesuni ste calmo.....ho semplicemente fat do conti

Renzo:(ACCUSA DOLORE MOLTO PLATEALE- SITUAZIONE MOLTO AGITATA) conti, conti i calcoi!

Matteo: si, si calcoi, avè capì ben

Renzo: (SEMPRE PIÙ DOLORANTE) ah i calcoi

Matteo: se è encantà el disco

Lina: si drit sui calcoi

Renzo: ecco ste fite soto el stomec e le i calcoi

Matteo: ma che succede ?

Lina: el mal de pancia del me om, forse le i calcoi..... tel pasel ?

Renzo: si si el mal el me sta pasando

Lucia: allora poden nar ?

Renzo: si,si ne pur e na volta che i va dat i soldi vigni chi subit me racomando. fora ghe tanti ladri, ma en moment la Lucia come la compageresti ?

Lina: a pe'come vot che el la compagna la posta la è chi sotto (SEMPRE PIÙ SCOCCIATA)

Matteo: nen cara.... (ESCONO A BRACCETTO)

Lina: tornà prest

Renzo: ringraziando dio le na via, finalmente podo polsar n'atimo dunque hat fat ben i conti ? (SODDISFATTO)

Lina: si,si

Renzo: e dime AMORE quant devei portarne? sentinte

Lina:ti te me ciami amore sol na volta al mes.....comunque i ne deve portar sempre la stesa cifra 2.868,00 euro

Renzo: ah che beleza... ghe pensit se el fusa sta en lire el saria quasi 6 milioni

Lina: anca en euro le en sac de soldi

Renzo: te gai reson ma spiegHEME come hat fat sti conti?

Lina: te me fai dir sempre le stese robe tuti i mesi .. allora gaven la me pension, la to pension e la pension del Ugo

Ugo: (ALZANDOSI) Ugo

Lina: le 448 euro a testa pu la pension de accompagnamento, per mi, per ti e per l'Ugo

Ugo: (come prima)Ugo

Lina: che i è altri 508 euro,508 euro pu'448 i fa 956 euro a testa volte trei quant fai?

Ugo:quant falo?

Renzo: i fa 2.868 euro al mes, ah vago en estasi

Lina: ti comunque el Matteo te el devi tratar ben, at capi?

Renzo: te me hai fat perder tut l'entusiasmo

Lina: ti tel fai a posta

Ugo: tel fai a posta!

Lina: quel le en bravo putel, el ga bone intenzion con Lucia, intenzion serie

Ugo: (CON LO STESSO TONO A Renzo) intenzion serie....

Renzo: (IRONICO) me son acort dele intenzion ma con tanti pretendenti digo mi?

Lina: ma en do lat mai visti? to fiola per l'età che la ga la dovria esser sposada gia da tant e averghe almen en fiol, quella pora putela la sofre, (RISOLUTA) e te devi lasarla nar

Ugo: lasarla nar, lasarla nar, lasarla nar

Renzo: la finisit?

Lina: la ga dirito anca ela de farse na vita, come mi con ti

Renzo: te sei stada chiarissima te me pari quasi n'avvocato (*SERIO*) comunque le me fiola

Ugo: le me fiola (*STESSO TONO DI RENZO, RIVOLTO ALLA MAMMA*)

Renzo: (COME PRIMA) a quel' mort de fam, no ghe la dago! ma el sentit come che el parla ? la già dit che devo pagarghe el disnar de noze, el sa gia fat tuti i so calcoi, questo chi el ne fa i conti en scarsela

Lina: el sarà come te disi ti ma el ga le idee ciare e a mi le persone con le idee ciare le me pias va ben? e po ste robe te le pensi ti (GRIDATO) te sei en malfidente

Ugo: en malfidente (RIVOLTO A Renzo)

Renzo: e ti te stai sempre a contraddirme

TELEFONO

(SUONA IL TELEFONO)

Ugo: rispondo mi, rispondo mi, rispondo mi

Renzo: popo non sta far su malanni risponde la mama

Lina: Ugo sta fermo, fame risponder (TUTTO UN'FIATO) pronto chielo, chi parla che sè? che volè? da dove ciamà? rispondeme fe prest... .chi me mari? No, me mari nol ghe!

Renzo: come no ghe son, son chi

Lina: si, si el me om le na fora n'atimo fa, e allora che centra, allora se l'è orbo nol pol nar a farse do pasi scuseme? col cagn ? No, no el fa do pasi anca senza cagn, ghe mancheria sol el cagn en de sta casa, comunque el me om nol ghe, le na a ciaparse en po' de aria fresca, va ben ciamà doman arrivederci (*CHIUDE*)

Renzo: ma se pol saver chi che l'era?

Lina: l'era quel che vende enciclopedie per voi orbi

Renzo: gnanca i orbi i lasa in paze no patinte asà

Lina: voi pati? perche noi no ? sen sempre su na carozela sentadi, almen ti te podi levar su e camminar

Renzo: ieri lentichie, l'altro ieri fasoi, el fente qualcos de bon da disnar o aspetante che vegna Nadal ?

Ugo: *(IN PIEDI GRIDATO)* nadal nadal ? mi voi el paneton, voi el paneton

Lina: madonega che manicomio

Lina:Ugo corri, va a lavarte e vestisete hat capi?

Ugo: quando spo....*(A VOCE ALTA)*

Lina: che vot dirne ancora?

Renzo: e chiel che lo sa

Ugo: quando spo, quando spo

Lina: ah forse ho capi' quando se sposa Lucia?

Ugo: no no no voi dir n'altra roba

Renzo: parla con mi, di al papa' quando spo' quando spo'

Ugo: quando spo' *(CANTANDO)* quando sponta l'alba anca i gatti i fa l'amor
(CONTINUANDO FINO A QUANDO ESCE)

CAMAPNELLO

(BUSSANO ALLA PORTA)

Renzo: no se pol mai a star en paze en de sta casa...chielo ?

(DA FUORI SI SENTE DIRE SON SUOR CATERINA)

Renzo: *(APRE)* prego vegni avanti Suor Caterina... se veramente voi ?

Suor Caterina: zerto che son mi

(PALPEGGIA SUOR CATERINA)

Suor Caterina: sa tochtit ciò

Renzo: scusame, con tuta sta delinquenza che ghe en giro, devo star atento po mi son orbo, no ghe vedo che sonte mi se se veramente voi

Renzo: la se comoda, la toga na carega la se senta

Suor Caterina: no le el caso se trata de zinke minuti, ma vosa moglie no ghela?

Renzo: si si la è de la en cosina, save' con Ugo ghe sempre da far

Suor Caterina: capiso, capiso, no perche' ho vist la carozela sgoida e allora me son dita che e' suces en miracol ?

Renzo: magari pitost ave' vist che bela che la e' questa ?

Suor Caterina: vedo vedo le' propri bela

Renzo: la e' nova de zeca, enzezi a la me dona no la ghe pias propri, e la dropa sempre quella vecia

Suor Caterina: a ma ghe n'ave' doi ?

Renzo: si si ghe n'aven doi, quella vecia el saria da butar via ma me moglie no la vol, la dis che questa la e' masa moderna, e con le marce no la se trova

Suor Caterina: e deghe el temp de abituarse, son vigniuda per quella question che me aveve domanda'

Renzo: se vigniuda a saver qualcos de quel mister?

Suor Caterina: zerto, e no le' bele notizie, el putel qualche sbaglio el lo ha fat nei ani pasadi, el Matteo le sta en galera

Renzo: allora gavevo reson mi

Suor Caterina: purtroppo si, el sa fat tre mesi de preson perche' la roba'

Renzo: adritura, el savevo, mel sentivo che g'era qualcos che no neva. Ve ringrazio. endomenega vegno en cesa e ve fago na bona elemosina per l'aiuto che me ave' dat

Suor Caterina: voi si che se na persona onesta e timorata de dio, (*MANI GIUNTE*) ades pero' no diseme altro, devo tornar en convent. (*ESCE*)

Renzo: el savevo, el savevo, l'era propri come disevo mi ... bruscolin, te sei masa forte, masa forte , e ades legentene el giornal

Renzo: (LEGGE AD ALTA VOCE) scoperti 100 falsi invalidi la polizia indaga (SI ALZA IN PIEDI) l'inchiesta sui falsi invalidi, si estende per tutta Italia

Renzo: (GRIDANDO ED IMPAURITO) Lina, Lina vei chi

MUSICA PROFONDO ROSSO

Lina: Ma che ghe da urlar

Renzo: (CONTINUA A LEGGERE) scoperti centinaia di falsi invalidi in tutta italia, investigazioni a tappeto della guardia di finanza

**(RENZO DURANTE TUTTA LA SEGUENTE BATTUTA SI ALZA, CHIUDE LA TENDA DELLA
FINESTRA, MOLTO AGITATO E LINA CHIUDE IL SIPARIO)**

Renzo: Sera su tut che non i ne veda

Lina: e anca voi no avè vist nient !!!!!

BUIO

FINE PRIMO ATTO

LA FAMIGLIA BRUSCOLIN

SECONDO ATTO

LUCE INTRO

MUSICA INTRO

(RENZO E' SEDUTO)

UGO (STA STRAPPANDO IL GIORNALE VICINO AL PROSCENIO)

LUCE PRINCIPALE

Lucia e Matteo: ciao papà

Renzo: te me hai spaventà' no me sento tant ben, ah ah che mal (MENTRE ESCE)

Matteo: Ciao Ugo come stat ?

Ugo: al papà' ghe torna el cori cori, la mama la e' en cosina, e mi vago a finir de vestirme (SI AVVIA POI SI FERMA E RIFERITO A MATTEO) Matteo: abbraccientene noi sen amici doven abraciarne)

Lucia: no sta dar fastidi a Matteo....te abraccio mi e ades va en camera tua

Ugo: (DOPO L'ABBRACCIO) Gigio dame en baso

Matteo: anca el baso te voi

Ugo: Gigio le el me amico

Lucia: ades basta va a vestirte

Matteo: (APPENA USCITO UGO) damel ti en baso ades.....(si appartano sul divano, si baciano in modo rumoroso)

Renzo: (ENTRANDO) chielo che ghe chi?

Lucia: papà' Lè el Matteo (SI RICOMPONGONO)

Renzo: Ah ancora !!

Matteo: v' aven porta' el malloppo (ALLUSIVO)

Renzo: Matteo mi no ho fat nesuna rapina, at capì

Lucia: papà' chi ghe le pension

Renzo: fame en piazer daghele ala mama che en cosina

Lucia: si papa' (ESCE)

Matteo: Renzo devo darve na bela notizia

Renzo: ah si e de che se trata ?

Matteo: ho trova'n'altro laoro

Renzo: en laoro sicur ?

Matteo: no, nient de fis lavoro sol el sabo e la domenega, vago en giro per le cese

Renzo: en giro per le cese ? ma che laoro el ?

Matteo: fago, fago el rapresentante, el rapresentante de campane. però' quele che vendo mi no le sona

Renzo: come saresel no le sona?

Matteo: le na roba semplice ve spiego: voi vedè le campane che le stà la sul campanil dela cesa ?

Renzo: mi no vedo, no vedo nient

Matteo: ah mi me desmentego sempre che se orbo voi gavè en ment le campane che sta sul campanil dele cese ?

Renzo: si'

Matteo: ben quele che vendo mi le e' de plastica, le e' finte de beleza e la musica la e' registrada

Renzo: come saresel per farle sonar ghe metè su en disco ?

Matteo: esatto le' invenzion moderne

Renzo: ma varda cosa che i se enventa, ...come te saltà en ment de far sto mister ?

Matteo: voi el save' meio de mi che trovar en lavoro ancoi le' propri complica', cosi' me rangio (GUARDA L'OROLOGIO) che tardi che e' vigniu' Lucia mi camino

Lucia: Matteo speta te compagno (RIENTRA IN SCENA ACCOMPAGNANDO LA MADRE SULLA CARROZZELLA)

Renzo: Matteo e sol sto laoro chi te fai ?

Matteo: ma quanti laori dovria far ancora, fago el rappresentante perche' l'e' en mister che podo far quando voi mi

Lucia: papa' el Matteo el scrive anca canzon, poesie, le' n'artista solamente nol vol dirlo, pero' l'e' brao, a mi le me piase tant, perche no te ghe fat sentir qualcos al papa'

Matteo: no no... mi me emozionano.....

Lina: dai Matteo en tochet sol

Matteo: e va ben alor se propri insiste' cantero' per voi una dele me canzon el titolo le "solo come en cagn"

(SOLO COME EN CAGN)

no go soldi, no go amici
no go mama gnanca na sorela
son sempre sol, sol e abbandona'
e no sa cossa far
ah lucia ti te sei l'amore
ah lucia te voi ben
sona le campane e son content
son content de star con ti

Renzo: (ironico) che beleza...

Lina (APPLAUSI) brao te me hai fat comuover (SI ASCIUGA LE LACRIME)

Lucia: Vei che nen

Renzo: Me pareva na circolare!

Lina: at vist te l'avevo dit che l'era en brao putel.....(SI ALZA)

Renzo: (SI TOGLIE GLI OCCHIALI NERI) perche' el scrive canzon?

Lina: che c'entra? l'e' n'artista e i artisti i è sensibili

Renzo: ti te sei tuta sema....dentro sta casa nesuni i capis niente.....

Lina: ti te sei gelos

Renzo: ma che gelos(SERIO) mi me son enforma'

Lina: at tot informazion sul Matteo?

Renzo: zerto

Lina: e no te me hai dit gnent vergogna

Renzo: vergogna ? E de cossa ? secondo ti mi dovria dar en sposa me fiola a uno senza saver chi che le' ? da en do che el ven che testa che el ga?son so papà

Lina: e mi son so mama e alor?

Renzo: e allora tel digo mi, l'artista, el poeta, l'animo sensibile le' sta' en galera

Lina: ma che disi su?

Renzo: si en preson, te hai senti' ben, per furto! i ga dat tre mesi! quel li el vol sol approfittarsen.....

Lina: approfitar de cosa noi sen sol tre pori invalidi

Renzo: Lina, en de sta casa ogni mes ven dentro quasi tre mili euro e el Matteo el lo sa son sicur

Lina: son sicur son sicur....ti te voi saver sempre tut

Renzo: (GRIDATO) le sta en galera e uno che le' sta en galera en casa mia nol ghe mete propri pe' figurantene po' se el vol sposar me fiola

Lina: se te voi saverlo fago fadiga a creder quel che te me hai ditme par tant en brao putel

Renzo: enzezi le' la verita' te devi rassegnarte.....

Lina: e ades come fente a dirghelo alla Lucia?

Renzo: te ghel disi ti!

BUIO (30 SEC)
LUCE PRINCIPALE

LINA è VICINA AL TAVOLO E ENTRA LUCIA CHE CANTA LA CANZONE

Lina: stamatina me fa mal la testa per piazer desmeti de cantar

Lucia: aven apena fini coi dolori de pancia del papà e ades scominzian con i dolori de testa toi, pegio de n'ospital sta casa mama vot n'aspirina ?

Lina: no basta che te desmeti de cantar che el me pasa

Lucia: e va ben desmeto, mama chisa' perche' quando uno l'e' content ghe ven voia de cantar.....ah ..(innamorata) pero' che bela canzon che la scrit el matteo

Lina: eh...come no...(come se volesse aggiungere qualche altra cosa) senti ' mi....

Lucia: mama te devo dar na bela notizia EL matteo el ma dit che el vol sposarme!

Lina: e chielo na novita' le' da quando che le' vigniu' chi en ca' che el vol sposarte.....(sottolineato)

Lucia: e allora no set contenta che se sposa to fiola ?

Lina: come no son contenta ma te sai come che el la pensa to papa' ?

Lucia: el so' el papa' le' al'antica, l'unico problema per el papa' le' el posto fisso, ma mi e el matteo aven avu' na bela idea...

Lina: davera e dime cosa ave' pensa' ?

Lucia: mama chi se aspetan che el ne ciama l'ufficio de collocamento o che mora el Giovanni diventan veci

Lina: te gai reson

Lucia: e allora mi el matteo aven pensa' de daverger na bela bottega (felice) ...no el na pensada geniale? (ironica)

Lina: Mama mia na bottega...

Lucia: Si na bela bottega!

Lina: ah che mal de testa....E Ades chiel che ghe lo dis a to papà ?

Lucia: mama el matteo la fat sol le elementari le' vera pero' le en putel tant enteligente la testa el la sa far funzionar

Lina: (ironica)e me son acorta come che el la far funzionar secondo mi, la not nol dorme

Lucia: el matteo el dis che ghe vol tanti soldi per scominziar

Lina: (ironica) dipende da che bottega che vole' daverger sentinte che volel daverger ?

Lucia: le' indeciso tra na becaria o na botega de salami mi preferiso na botega de salami perche' el sangue el me fa impresion (con disgusto)

Lina: (sempre più insofferente) ah che mal de testa ma con tute ste boteghe che ghe' propri na botega de salami ?

Lucia: el matteo el dis che con la crisi, o non crisi, guera o carestia i soldi per magnar la gent la i troa sempre

Lina: (scocciata) matteo qua e matteo la el matteo el dis e matteo el fa ma nol ga n'euro, come pensel de daverger sta botega ? Con le ciacere ?

Lucia: le vera el matteo nol ga' n'euro, pero' gaven avu' na bela pensada

Lina: n'altra n'altra pensada ? Ma voi me fe preoccupar, voi pense' masa con tute ste pensade chisa' en do che naren a finir

Lucia: (si avvicina affettuosa) mama ti el papa' dovrese aiutarne d'altronde al'inizio no ghe vol po tanti soldi el matteo el dis che con vinti mili euro ghe la fen per scominziar

Lina: (gridato) vinti mili, vinti mili euro ? Vinti mili, vinti mili euro ma te sei mata, e chielo che ghe lo dis a to papa' ? Tome n'aspirina per piazer, anzi chi ge voleria na flebo

Lucia: (prima di uscire, determinata) el papa' el dovra' rassegnarse.

Mi ho capi che el matteo al papa' nol ghe pias propri miga e nol fa gnanca gnent per scondarlo, ma mi me son stufada, vago a torte n'aspirina (esce)

Lina: ma come fago come ghel digo ? (mima)

Lucia: el matteo le'sta'en preson, e se te voi saverlo el me pareva così en brao putel, educato el me era pur simpatico e envezi ? Le sta en preson.....Na Volta tant el ga reson to papa'

Lucia: ecco chi l'aspirina, mama alor che hat pensa'?

Lina: (impacciata) e che onte pensa'?.....Lucia Secondo mi, ti el matteo core' masa, el matrimonio, la salumeria aspeta en poc, pol darse che to papa' el cambia idea....CHE Devo dirte?

Lucia: coren masa ? Mama mi gho quarant'ani e al papa' no ghe va mai ben nient

Lina: ma no le' vera lucia.....

Lucia: le' vera le vera le vera (dandosi delle arie) tuti quei che i gaveva en certi interes per mi, per en motivo o per n'altro el papa' i li ha fati stufar tuti quanti, no ghe' mai piasest nesuni, questa le' la verita'

Lina: no le' come te pensi ti to papa' le en tipo en po'scorbutico le' vera pero' el te vol ben

Lucia: (commossa) le' quel el guaio, el papa' el me vol masa ben e nol vol che me sposa per elo che el me amor che el se ciama Matteo, Giovanni o Antonio nol cambia gnent ma mi no voi aspetar pu' (entusiasta) el me principe azuro le' ariva', el se ciama Matteo el me vol ben, e mi el voi sposar
De la me felicità en de sta casa no ghe enteresa gnent a nesuni

LUCI LINA/LUCIA

Lina: lucia el problema l'e' n'altro

Lucia: che problema ?

Lina: sia mi che to papa' volen eser sicuri che te sposi n'om che el te renda felice e che nol te faga soffrir

Lucia: mama..... Mi con el matteo son la dona pu' felice del mondo

Lina: le' perche' te te sei enamorada fiola mia, el guaio le'

Lucia: (subito) mama mi voi sposar el matteo

Lina: senti lucia' no sta enrabiarte, ma mi devo dirte na roba el Matteo el Matteo le' sta en preson

Lucia: mama el savevo el savevo el sa' fat tre mesi per furto (singhiozzando)

Lina: comeeee tel savevi gia' ? Mi ho fat not en bianco e ti tel savevi gia'se pol saver chi che te l' ha dit ?

Lucia: el me l'ha dit elo el m'ha conta tuta la so vita

Lina: e ti te sposeresti uno che e' sta en galera ? Ma che te ven en ment ?

Lucia: mama le' sta' n'eror de gioventu' ma ades le' cambia'tuti poden sbagliar na volta en de la vita

Lina: el saven tuti che se pol sbagliar ma sia mi che to papa' no volen sbagliar ma ti perche' no te ne l'hai dit ?

CAMPANE

Lucia: e cosa dovevo dirve ? Tel sai come che le' fat el papa mama mi ghe voi ben aiuteme ti

Lina: sentit le campane lucia nen a mesa veden se la madona la ne aiuta

Nen pian nen pian co sta carozela, ma vede' cosa che la se deve inventar una per campar (si siede sulla sedia a rotelle ed escono)

LUCI PRINCIPALI

Ugo: me son vestì...(non completamente, giacca, cravata e pigiama con pantofole)
Ma che ora elo ? Le 7, le 8, le 9, le 10, le 11 ma che ora elo? (girato e chiamando)mama, ma che ora elo

CAMPANELLO

Ugo: son ugo chielo ? (vestito con giacca e cravata ,pigiama e pantofole)

Matteo: (fuori scena) ugo, son Matteo davergeme

Ugo Matteo ? Chielo Matteo ? Mi no conoso nesun Matteo va via

Matteo: ugo son el Gigio, l'amico tuo, davergeme

Ugo: le' el Gigio l'amico mio.....

Matteo: ugo, vot daverger sta porta ?

Ugo: ma si Gigio, ma perche' te mai dit de eser el Matteo ?

Matteo: Ugo , prima me son confuso davergi la porta te voi ben

Ugo: come te ciamit ti ?

Matteo: Ugo son el Matteo, cioe' Gigio l'innamorato dela lucia

Ugo: me sorela no la ga nesun amore che se ciama Matteo L'inamorato dela Lucia el se ciama Gigio, el me amico, va via chi no ghe nesuni

Matteo: va ben

CAMPANELLO

Ugo: (un'altra volta alla porta) son Ugo chielo ?

Matteo: (chiaro e dolce)son Gigio, el moros della lucia

Ugo: le el Gigio, l'amico mio (apre la porta)

Matteo: (entra deciso) Ma ti come set vestì?... Te me hai fat sgolarne a forza de urlar

Ugo: ciao Gigio come stat ?

Matteo: prima stevo meio, te me hai lasa' mez'ora for dala porta. Matteo e Gigio, Matteo e Gigio ma come se deve far con ti ?

Ugo: noi sen amici.....abraciantene

Ugo: e dentene anca en baso

Matteo: basta

Ugo: e va ben Gigio basta

Matteo: (arrabbiato) el Gigio el ta fat encavolar

Ugo:Gigio le' l'amico mio

Matteo: voria proprio conoscer sto Gigio e va ben lasente star senti ma set chi da sol ?

Ugo: el papa' el dorme dorme dorme

Matteo: e la mama ?

Ugo: nol so

Matteo: e lucia ?

Ugo: nol so

Matteo: sat quando le torna?

Ugo: nol so

Matteo:Ugo.....(è interrotto)

Ugo: nol so

Matteo: aspetta (veloce)

Ugo: nol so

Matteo: aspetta fame parlar

Ugo: nol so, nol so, nol so , (gridato) e ti no sta domandarme robe che no so hat capi ?

Matteo: va ben no te domando pu gnent, ma no sta agitarte

Ugo: ti te me fai enrabiari E me meto a pianger (piange)

Matteo: no sta enrabiarte Ugo, mi son l'amico tuo, te set desmentega' ? Mi son Gigio

Ugo: e dentene en baso se te me dai en baso te digo en segreto

Matteo: e va ben, te dago en baso

Ugo: vot che tel conta sto segreto?

Matteo: e dime sto segreto, come te voi basta che no te ten rabi

Ugo: me papa'

Matteo: El Renzo

Ugo: (gridato) ho dit me papa'

Matteo: e va ben, papa' che al fat to papa'

Ugo: me papa' no le' orbo el lo fa per fintale le el so gioco preferì

Matteo: (ride) ah che testa che te gai ma come saresel che el Renzo no le' orbo ?

Ugo: e anca la mama

Matteo: che fala la mama ?

Ugo: anca la mama la ga le gambe bone e la fa finta de no eser bona de caminar le el so gioco preferito

Matteo: (ride ancora di più perché non ci crede) ma che disit su ? Ho capi tut ades, allora mi no son matteo, son gigio le' vera? E questo le el to gioco preferito

Ugo: si ti te sei gigio l'amico mio

(VELOCEMENTE)

Matteo: va ben va ben ho capi, la colpa no la e' tua ,senti Ugo vist che la Lucia no la ven, mi le meio che camina, paso pu tardi , dighel ti a Lucia che son vigniu'

Ugo: si ghel digo a lucia

Matteo: che ghe disit a lucia ?

Ugo: che e' vigniu' el Gigio (chiamandolo) Gigio....

Matteo: che ghe?

Ugo: vegno anca mi con ti

Matteo così i ne porta al manicomio tuti doi, meio de no

Ugo: (gridato) voi vegnir anca mi voi vignir anca mi

Matteo: ho dit de no

Ugo: ma ti en do vat ?

Matteo: mi en do che vago mi ? Devo nar dala polizia (tanto per indicare un posto) vot vignir dala polizia ?

Ugo: dala polizia ? (impaurito) no no no voi vignir la polizia la me fa paura no dala polizia no

Matteo: bravo sta chi e no sta moverte e me racomando no sta desmentegarte, dighe a lucia che son pasa'

Ugo: (arrabbiato) mi no me desmentego gnent hat capì ?

Matteo: si si ho capì allora camino, ciao (si avvia)

Ugo: no te me saludi ?

Matteo: e te sto salutando.....

Ugo: e abracentene allora

Matteo: mamma mia no ghe la fago pu, questa le' na fisazion e va ben abracentene

(SI SVEGLIA RENZO, E LI TROVA ABBRACCIATI)

Renzo: (sente le voci) chi e'? chielo che ciacera a me casa ?

Matteo: son Matteo, buon di ve se desmisia'?

Renzo: si si no son el fantasma, me son desmisia'

Ugo: me son desmisia' (si riprende)

Renzo: set ariva' ades ?

Matteo (impacciato) veramente stavo per nar via, ero vigniu' per Lucia, ma no la ghe e così stevo per caminar

Renzo: resta chi en moment devo parlarte

Ugo: resta chi en moment devo parlarte resta chi en moment devo parlarte

Matteo: che dove' dirme?

Renzo: l' Ugo galo el pigiama ?

Matteo: meta' e meta'GIACA, cravata, pigiama e pantofole

Renzo: Ugo va a finir de vestirte movete

Ugo: Mi no voi nar a finir de vestirme!

Renzo: movete se no ven i dotori e i te troa en pigiama e i te porta en ospedal, va a vestirte

Ugo: (ese) mi no voi narghe en ospedal, hat capì ? E no voi gnanca vestirme, hat capì?
(MENTRE ESCE SI GIRA E DICE) Aspeteme vegno subit

Matteo: si te aspeto....Va a vestirte....Renzo vo porta' en provolone, en salam e na bottiglia de spumante

Renzo: grazie metti tut sul taol....che devo parlarte

Matteo: che dove' dirme ?

Renzo: se trata de ti e dela Lucia (serio)

Matteo: ah capiso la Lucia la va ha dit de la me idea dela bottega?

Renzo: la Lucia no la ma dit proprio gnent, che bottega ?

Matteo: allora la va dit che voi sposarla, e voi ve preoccupa perche' no go ancor en posto sicur....ma mii e la Lucia aven trova' la soluzion

Renzo: (risoluto) parlentene ciaro, da om a om, te digo al verita'

Matteo: e anca mi sior Renzo

Renzo: a parte el posto fisso, che le' importante se ti te fusi en brao putel, onesto con en pasato ciaro, mi no gavria gnient en contrario a darte la lucia en sposa anca se da papa' no ve vedo ben en sema. Dime mo la verita'

Matteo: no so cosa devo dirve

Renzo: niente no sta dir nient che le meio.....TUT Se poteva resolver se nol fusa che.....

Matteo: se nol fusa che '?

Renzo: che.... Tel sai benissimo

Matteo: che onte fat de mal ades ?

Renzo: te sei sta' en galera (disprezzando)

Matteo: (passeggia nervoso)si le' vera gave' reson son sta'en preson

Renzo: at vist che tel savevi ?

Matteo: zerto che el savevo, me son fat tre mesi, mei ricordo tuti uno ad uno

Renzo: (rilassato) te capiso'

Matteo: e va ben questo cosa sigifichel ? (preoccupato) mi ho sbaglia' le vera ma ades son cambia' son n'altra persona

Renzo: ti te sei sta' en galera, no so se rendo l'idea, no te sei miga na li per farte na vacanza '

Matteo: zerto che el so

Renzo: e anca mi el so

Matteo:(sconfitto) voi no gave' propri idea....de cosa significa star en preson...

Renzo: che devo dirte '?

Matteo: ho sbaglia' na volta, ma ades no voi sbagliarme pu credeme....mi ghe voi ben ala Lucia.....(commosso)

Renzo: mi te capiso ma metete nei me panni la Lucia le tut quel che go!

Matteo: (sempre commosso) capiso che voi come papa' ve comporta'cosi' che ve preoccupave se el fusa sta per mi v'avria gia' dit tut deme n'altra posibilita', ve prego, vedre' che no ve pentire

Renzo: me dispias ma no se pol risciar sul futuro dei propri fioi....anca perche' dopo i guai i li paga i genitori

Matteo: (commosso) m'ave' leva' tute le speranze.....

Renzo: e va ben, no sta esagerar te troverai altre done (gli apre la porta e lo accompagna e matteo esce)

(DOPO L'USCITA DI MATTEO)

Renzo: (È MOLTO SODDISFATTO, SI È TOLTO UN PESO, SI SIEDE) ah finalmente me son leva' en peso dal stomec no ghen podevo pu' de quel mort de fam....el voleva sistemarse, ma con mi l'ha sbaglia' propri indirizzo (A SE STESSO) Bruscolin: te sei masa forte, masa forte

CAMPANELLO

Renzo: to dit che te devi nar via

Giovanni: son el Giovanni, el becar

Renzo: vigni avanti, vegni avanti comodeve ... ga bisogn de qualcoss?

Giovanni: ...mi con el Matteo no ghe la fago pu' , me dispiase che se quasi ma mi el licenzio

Renzo: fe ben a licenziarlo

Giovanni: el ma roba' do salami, en provolone e na boza de spumante...

Renzo: fe ben a licenziarlo....comunque la vosa roba la e' tuta li sula taola tolevela....

Giovanni: ma perché el la portada chi ?

Renzo: mi non ho ordina' gnent

Giovanni: ades ho capì....el vol far colpo su de voi ma a spese mie

Renzo: vedre' che da ades en avanti nol robera'pu gnent perche' con la nosa famiglia l'ha serà....l'ho para' via

Giovanni: e va ben ma farghela pagar così la me par en po massa. e pensar che avevo tot la decision de nar en pension e lassarghe la botega.Va ben ho capi tut non ste enrabiarve, ve saludo (ESCE)

Renzo: e ades desmentegante pur la salumeria, ancoi bisogna tenir i oci daverti ma che digo spalancadi

Ugo: papa' (ALLE SPALLE DI Renzo GRIDATO, PANTALONE E SCARPE IN TESTA UN CAPPELLO FATTO A TURBANTE IL RESTO PIGIAMA)

Renzo: (IMPAURITO) cossa vot

Ugo: papa' el Gigio en do elo ?

Renzo: el Giovanni ?

Ugo: no el Gigio el moros dela lucia, l'amico mio, prima l'era chi

Renzo: a te voi dir el Matteo?desmenteghelo no tel vedrai pu'

Ugo: ho dit Gigio, l'amico mio en do stalo ?(GRIDATO)

Renzo: le camina' e tiratelo via dala testa

Ugo: nol me gnanca saluda' Le n' asen (PIANGE) Le n' asen

Renzo: el se sara' desmentega', no star a enrabiarve

Ugo: no ghe digo pu'gnent, e gnanca pu' i segreti (PIANGENDO) le n asen le n asen

Renzo: daghe dament a to papa', ho sistema' tut mi no tel vedrai pu'

Ugo: no ghe digo pu'gnent, gnanca pu en segreto el giuro

Renzo: (LENTO) te gai reson, no sta pu dirghe gnent, gnanca en seg..... perche che segreto gat conta'

Ugo: a ti no te digo gnent

Renzo: come no te me disi gnent

Ugo: Gigio le' l'amico mio

Renzo: e mi son to papa'

Ugo: e va ben, tel digo anca a ti ma prima abraciantene

Renzo: dai strucheme e dime quel che le sto segreto

Ugo: prima dentene en baso

Renzo: anca en baso te voi?

Ugo: ades son content e ades te digo tut

Renzo: sentinte

Ugo: go dit che ti no te sei orbo, e che la mama la camina

Renzo: (QUASI DA INFARTO E GRIDATO) no le' vera

Ugo: si le' vera

Renzo: di che no le vera al to papa' che el te vol ben

Ugo: (GRIDATO) to dit che le'vera,

Renzo: e el Matteo che hal dit ?

Ugo: chielo el Matteo?

Renzo: el Gigio el Gigio che hal dit el Gigio

Ugo: la dit che el neva dala polizia

Renzo: dala polizia? che hat combina' no te voi pu'ben, no te abracio pu' e no te dago pu'basi. Vara cosa che te hai combina' cossa te pasa per la testa ades el ne denuncia, el sarà gia na dala polizia

Ugo: si si dala polizia

Renzo: en galera te ne hai manda, en galera e lo anca para' via

Ugo: voi la mama en do ela la mama (LO RIPETE FINO A QUANDO ESCE)

Renzo: (PRESO DALLO SCONFORTO, PIAGNIUCOLOSO) Renzo te devi star calmo, calmo, calmo ... e ades che fago? che podo far? che sfiga, dopo tanti ani de “onorata envalidità”, no devo farme ciapar dal panico, si, si le na parola che podo far ? che podo dir ? tanto per tant che diga sempre en galera finisso mi e quella “sconsolada” de la me dona.... gia’ me enmagino la scena dentro al tribunal ..el giudice che el ciamà “bruscolin” presente

BUIO (30 SEC)
LUCI RENZO/GIUDICE

sior giudice, scusame, ma cosa devo dirve da quando sen invalidi noi doi ? le dese aninche mi e Lina sen sempre sul chi va la, sempre con la paura dentro che qualcheduni el ne scopra e che el ne denuncia ...dese ani che sten sempre con le finestre serade, dese ani che nen en torno el men posibol, giust per el necesari, pochi amici, pochi conoscenti, na vita de grama sior giudice.... fen i invalidi dentro casa, ne sen talmente abituadi, sior giudice, che anca quando nen en bagno, col rispetto parlando, mi tegno i oci seradi, e la facia sempre en tera, e la me dona ? la me dona , sior giudice, la se deve tor drio sempre la carozela, voi no ghe credere’, che ve diga de pu’ che san tomaso el ma fat la grazia? che dopo dese ani de devozion, e de oferte santa Lucia la ma ridat la vista ? o che Lina che la e’ tant devota ala madona le nada a lurdes, , la se butada dentro la vasca e la e’ vigniuda for suta e guarida ? questo devo dirve ? no almen questo vel risparmi sior giudice, lasente star i santi e le madone che le’ robe serie noi sen colpevoli e doven pagar le nose colpe questa le la sacrosanta verita’ (COME SE SI VOLESSE COSTITUIRE) Lina preparete, e’ ariva’ la nosa ora.

BUIO (30 SEC)
LUCE PRINCIPALE

CAMPANELLO

Renzo: (MOLTO IMPAURITO) Ostreggheta la polizia le’ è gia’chi

comparsa: son el sior Marco Battaglione

Renzo: Madonna santissima, i ha manda’ chi tut el bataglione san marco

comparsa: avevo parla’ al telefono con la vosa siora, arquanti di fa

Renzo: sentime sior bataglione san marco mi no me ricordo comunque diseme pur quel che vole ?

comparsa: son el rapresentante dele enciclopedie per cechi....

Renzo: che me vole vender

comparsa: se me fe vegnir dentro ve fago veder....

Renzo: che vole' farme vedere se son orbo !

comparsa: la e' fata a posta per quei orbi, se la lege con i dedi

Renzo: Sior Battaglione a mi l'enciclopedia no la me 'nteresa no la me enteresava prima figurantene ades percio' pode' anca caminar,

comparsa: se sicur vago via ?

Renzo: si sior bataglione el vaga pur

comparsa: va ben no pasero' pu

Renzo: me mancava sol le enciclopedie con tute e rogne che go

CAMPANELLO

Renzo: ancora? sior bataglione l'enciclopedia no la me enteresa

Dalbona: son la siora Dalbona

Renzo: oh madona mia, gia me la vedo davanti al giudice (CON VOCE STROZZATA) en galera, en galera....en galera siora Dalbona me moglie no la è chi

Dalbona: el so le pòer questo che son vigniuda feme vignir dentro l'è importante

Renzo: dove' scusarme save' ma son orbo e tuta sta gent che riva come el battaglione le me enervosis

Dalbona: ma chielo sto battaglione?

Renzo: le uno che el vende enciclopedie per cechi

Dalbona: (SOSPETTOSA) e' gia' perche voi se orbo....sior Renzo ades diseme la verita' ma voi...

Renzo: no ste gnanca pensarlo

Dalbona: no preoccuparve mi son na dona che no parla (*gesto con le mani sulla bocca*) ve giuro che no ghel digo a nesuni

Renzo: ma voi no dove' gnanca pensarlo tolevel dala testa

Dalbona: ma cosa ?

Renzo: quel che ste pensando

Dalbona: ma mi no ho ancor dit gnent

Renzo: apunto no ste dir gnent forsi le' meio

Dalbona: sior Renzo, me dispias ma devo propri domandarvel per forza, ma no dove' pensar mal

Renzo: nooooo

Dalbona: le sol per saver se i me calcoi i e' giusti

Renzo: o mama mia i calcoi (SI TOCCA LA PARTE DOLORANTE)

Dalbona: ades diseme la verita'

Renzo: e va ben ve la digo tanto en den pezot el sapere' tute quante (PIANGENDO)

Dalbona: no ste preoccuparve mi taso no ghel digo a nesuni

Renzo: ma che vole' saver da mi ?

Dalbona: Renzo, en tuta sincerita' ieri not, quante volte se na en bagno ?

Renzo: en bagno sol questo vole' saver

Dalbona: si, perche' la prima volta se na 7 volte, la seconda 5 volte e me manca el totale de ieri not, perche' me son prori endromenzada e m'e' sfugl el totale , envezi devo saverlo con certeza

Renzo: veramente a dir la verita' no le ho cntade quele de ieri, ma ve garantiso che sta not, nonostante le vose banane congolesi, ho pasa na notada drita drita sul ceso... (PIANGENDO)

Dalbona: Renzo, per piazer sforzeve, sforzeve saver quante volte per mi l'e' importante son vigniuda aposta

Renzo: ma siora Dalbona perche le' cosi importante saver quante volte son na en bagno ?

Dalbona: per el terno, devo giugar al loto, terno sec sulla ruota de Venezia 7, 5 e? e....sforzeve, sforzeve (IMITANDO)

Renzo: meio de no

Dalbona: e allora quante volte se na ?

Renzo: 3, son sicur

Dalbona: ah finalmente 7, 5 e 3 terno sec e se vincio ve prometo che ve dago el 30% de quel che ciapo e qualcos anca a voi

Renzo: grazie cosl pago l'avvocato (PIANGE)

Dalbona: ne veden

Renzo: ne veden, (risata)

Ugo: voi la mama, voi la mama

Renzo: e va ben vei (Ugo RIENTRA IN SCENA)

Ugo: le la mama (BREVE BALLETO DI GIOIA) le la mama, le la mama

ENTRA LUCIA E LINA

Renzo: ma en do se stade tut sto temp ?

Lina: eh, sen nade a balar... sen stade en cesa a pregar.... (IRONICA SILLABATO) pregar

Renzo: brave ave' fat ben , ave prega' tant ?

Lina: perche' le preghiere vale a peso ades? ho prega', ho prega'

Lina: comunque devo parlarte (SI ALZA DALLA CARROZZINA)

Lucia:si papa' mi e la mama doven parlarte

Ugo: voi parlar anca mi, voi parlar anca mi

Renzo: (A Ugo ARRABBIATO) ti tasi

Renzo: Lina no te sai cosa che e' suces

Lina: che e' suces te gai na facia ?

Renzo: ades tel digo

CAMPANELLO

(RENZO SI RIMETTE GLI OCCHIALI NERI, LINA SI RISIEDE SULLA CAROZZELLA)

Ugo: vago mi

Renzo: allora se l'e' quel del'enciclopedia ghe la smaco ados, così veden se l'ha empara' l'educazion

Ugo: son Ugo chielo ?

Matteo: Ugo, son el Gigio el moros dela Lucia...l'amico tuo

Ugo: le'el Gigio l'amico mio

Renzo: (IMPAURITO SI NASCONDE) madona, questo l'e' el Matteo con la polizia.....aspetta che vago a sconderme

Lina: ma en do vat ?

Matteo: (TRISTE) en saluto a tuta la famiglia bruscolin (HA CON SE UNA VALIGIA)

Lucia: papa' le sol el Matteo che centra la polizia ?

Renzo: se ti sol?

Matteo: no son che el Giovanni

Giovanni: buondi a tuti

Lina: che fe chi ?

Giovanni: son vigniu' perche' sto disgrazia' el vol partir e el vol partir proprio soto le feste del nadal, e mi dovria vender 300 zelten 800 panettoni e almen trecento boze de spumantegho dit aspeta che pasa sto periodo de laoro e dopo te podi nar, ma po' perche' te voi nar via adess?

Matteo: mi voi nar via e basta, no voi veder pu' nesuni

Lucia: ma che disit su ?

Renzo: set na dala polizia ?

Matteo: non ancora ma come camino da chi ghe vago

Giovanni: convincelo voi a non partir,

Matteo: me dove scusar se son vigniu' ma volevo saludar Lucia per l'ultima volta

Lucia: che disi su ? papa' chi doven parlar

Lina: si, si ades doven propri parlar

Ugo: voi parlar anca mi

Renzo: tase' tutichi se el Matteo el va ala polizia, no ghe bisogn de dir pu' gnent

Matteo: scuseme, ma voi come save' che devo nar ala polizia ?

Renzo: L' Ugo el ma dit tut (CONVINTO CHE MATTEO ABBIA CREDUTO A UGO)

Matteo: mi no capiso pu gnent ma comunque se ve fa piazer vora' dir che ala polizia ghe vago doman, se content?

Renzo: no ti ala polizia no te devi narghe miga

Matteo: (TRISTE) me dispias, ma dopo tut quel che me ave'dit sta matinae po' ve digo la verita' se no sposo lucia mi ala polizia devo narghe per forza

Renzo: le quel per forza che no va ben se ti te me prometi che no te vai dala polizia, mi ritiro tut quel che ho dit no te paro pu' via de casa e fen n'altro discorso

Lucia: mama at sentì ? El papa' l'ha para' via de casa el matteo

Lina: no star a pianger, Renzo gaven da parlarne

Renzo: dunque.....Ho cambià idea, Matteo te sei en brao putel, le' vera che te hai sbaglià' tuti poden sbagliar no ? l'importante le' aver n'altra posibilita' percio' ve digo....che se el Matteo non el va pu alla polizia mi che son el papa' aconsento al matrimonio con la me Lucia e con questo ho finì !

Lucia:Ma me spieghit percè te volevi nar dala polizia ?

Matteo: Dopo che to papà el nme aveva paravia de casa e che no pudevo sposarte volevo nar en merica

Lucia: e che centra la polizia ?

Matteo: dalla polizia fevo domanda de passaporto se no come ghe arrivavo en mericaaaaaa

LUCI FINALE

MUSICA FINALE

Dalbona: Aven vinciuuuuu Aven Vinciuuuu!!

Lina: Ma che avè vinciù?

Dalbona: Sior Renzo terno sec su la ruota de Venezia aven vinciuuu e come v'avevo promes ve darò el 30 %

Renzo: Giovanni conta' de aver gia' vendu' la salumeria Lina, ades gaven do motivi per brindar el matrimoni de lucia e la vincita al loto

Suor Caterina: el miracolo si è avverato

BUIO (30 SEC)

LUCI SALUTI

BUIO

F I N E